



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

We're proud to announce the "2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE" will be held on 6 – 8 April, 2018 in Festival Walk Glacier. We cordially invite you and your team to participate in this competition, and to take this opportunity to enjoy skating and create new friendship with us.

又一城歡天雪地溜冰場欣然宣佈 "2018 年 ISI 歡天雪地公開花式及基本級別挑戰賽" 將於 2018 年 4 月 6 - 8 日舉行。我們誠摯地邀請您和您的隊伍參加本次比賽，藉此機會與我們一起享受溜冰的樂趣及結交朋友。

Details of the competition and entry procedures are stated below. We hope you can MAKE YOUR PLANS NOW and encourage all of your skaters to attend!

有關比賽之詳情及報名程序如下。希望您能立即開始計劃，鼓勵您的學員參與此項賽事！

Competition Dates : 6 – 8 April, 2018
比賽日期 2018 年 4 月 6 日至 8 日

Entry / Test Deadline : 28 February, 2018
報名及測試註冊 2018 年 2 月 28 日
截止日期

Venue : Festival Walk Glacier (23m x 50m in size)
比賽場地 又一城歡天雪地溜冰場 (冰面大小為 23 米 x 50 米)

Events Offered 項目包括	: Open Freestyle (Silver to Platinum) 公開花式 (銀級至鉑級) Tot 1 - 4 幼兒一級至四級	Pre-Alpha to Delta 基本一級至五級 Stroking (Pre-Alpha – Delta) 蹬冰滑行 (基本一級至五級)	Solo Compulsories (Pre-Alpha – Delta) 個人指定動作 (基本一級至五級)
	Couple Spotlight (Low) 雙人娛樂性 (初級)	Ensemble 小團隊製作	Family Spotlight 家庭娛樂性
	Jump & Spin Team (Low) 跳躍及旋轉組合 (初級)	Pattern Team 圖案團隊	Production Team 團隊製作
	Solo Spotlight (Tot – Delta) 個人娛樂性 (幼兒級別 - 基本五級)	Synchronize Team 隊列團隊	Team Compulsories 團隊指定動作
	Freestyle Synchro (Freestyle1-10) 團隊同步花式 (花式 1-10 級)		

Competition Director : Ms. Jay Ng
賽事總監

Referees : Mr. Paul Wong
裁判長
Mr. Jon Robinson
Ms. Michelle Chak
Ms. Angel Wong



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

SUBMISSION DETAILS 報名詳情

All completed entry forms should be submitted to:
所有填寫好之參賽表格應提交到:

FESTIVAL WALK GLACIER
No. 21, Level UG, Festival Walk,
80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong,
Hong Kong.

又一城歡天雪地溜冰場
香港 九龍塘
達之路 80 號 又一城
地面高層 21 號

Email : glacier@glacier.com.hk

1. Fill-out the entry forms carefully and completely including all required signatures. Please make sure your partner's name is provided if you are participating in partner team event.

請仔細及完整地填寫參賽表格並簽字核實。如若參與搭檔項目，請確保於搭檔姓名欄內填上搭檔之姓名。

2. Any change from the original entry forms will be charged a change fee of HK\$250 PER SKATER / PER CHANGE IF ACCEPTED.

於原報名表格上的任何修改要求，均須繳交每人每次\$250 港幣的修改費用。

3. Please return the entry form and payment to your coach or the office of your home rink, which will be responsible for the collection of all entry forms and payments and submitted to Festival Walk Glacier. All entries and payments must reach Festival Walk Glacier on or before 28 February, 2018.

請將參賽表格及費用交付給您的教練或所屬冰場辦事處，以便表格及費用能一併遞交至又一城歡天雪地溜冰場。所有參賽表格及費用必須於 2018 年 2 月 28 日或之前送達又一城歡天雪地溜冰場。

4. Late charges, a double of the entry fee, will be imposed to all late entries once accepted. All payment is non-refundable.

超過截止日期遞交而被接受之表格須支付雙倍費用。所有已繳付之費用不設退款機制。

5. All entry fees payment should be settled by over-the-counter cash or electronic payment at Festival Walk Glacier school counter. Cheque and bank draft will not be accepted.

報名費用須於又一城歡天雪地學校櫃檯，以現金或電子支付方式繳交。恕不接受支票和銀行匯票。



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

NOTES FOR COACH 教練須知

To ensure smooth entry procedures and a successful competition, we would appreciate it if you could take note of the followings:

為確保報名程序流暢及比賽能順利進行，請注意下列事項：

Competition Rules and Divisioning 競賽規則及分組安排

1. All participants of each event will be divided into different age groups. Females and males are separated in most technical events, but may be combined in Jump & Spin, Solo Compulsories, Spotlight, Stroking and team events.

所有參賽者將被分成不同的年齡組別進行比賽。大部份含動作分的比賽項目，將按性別被分配至不同的組別中；而跳躍及旋轉組合、指定動作、娛樂性、蹬冰滑行及所有團隊項目，男女子將有機會合併在同一組別中進行比賽。

2. All rules will be applied in accordance to the 2016 edition of ISI Handbook and the Latest Correction. Please also refer to the information from the ISI website (www.skateisi.com) before preparing your competition programs to avoid unnecessary penalties or deductions. All of these publications can be purchased from ISI or may be available for sale at your home rink.

競賽規則將根據 2016 年版之 ISI 手冊及所有最新之更正內容進行。在準備競賽項目前，請參閱 ISI 網站(www.skateisi.com) 內之信息，以避免不必要的懲罰或扣分。所有相關之出版刊物均可以在 ISI 網站內或所屬冰場購買。

Team Points and Awards 團隊積分及獎項

3. All events will be team points events. For the 1st place skater, 5 points will be awarded to the skater's team, while 4 points for the 2nd place, 3 points for the 3rd place, 2 points for the 4th and 1 point for the 5th place and 1 point for all participated skater's team.

所有比賽項目均會獲發團隊積分。獲得第一名之隊伍將獲得 5 分，第二名獲得 4 分，第三名 3 分，第四名 2 分，第五名 1 分，而每一組參賽者之所屬隊伍將另外獲得 1 分的參與分。

4. For Pattern Team, Production Team, Synchronized Team and Team Compulsory events, the 1st place team will be awarded 25 team points, while 20 points for the 2nd place, 15 points for the 3rd place, 10 points for the 4th place and 5 points for the 5th place and 5 point for all participation.

圖案團隊、團隊製作、隊列團隊和團隊指定動作項目：第一名將獲得 25 分，第二名獲得 20 分，第三名 15 分，第四名 10 分，第五名 5 分，而每一隊組別將另外獲得 5 分的參與分。

5. Medals will be awarded to all participated skaters. Overall team trophies will be given to the winning teams.

所有參賽者均獲頒發獎牌。團隊獎杯將授予優勝之隊伍。



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

Music 音樂

6. Please prepare the performance music in a 12cm sized CD only (NO MINI CD PLEASE). Kindly make sure the music is pre-cut and recorded on the first track of the CD. Coaches are not allowed to make any on-panel music adjustment during the competition.

請將比賽音樂錄製於 12 厘米大小的光碟內 (切勿使用迷你光碟)。請確保音樂是預先編輯並錄製在光碟的第一條音軌上。教練員並不允許於比賽進行期間，在音控台上做出任何的音效之調控。

7. Vocal music is permitted for the competition events.

比賽項目中允許使用帶聲樂之音樂。

8. There is no penalty for skating under any prescribed program duration time.

表演節目之時間少於時限，並不會引致任何罰則。

Coaches & Judges Meeting 教練員和裁判會議

9. Details will be announced in the schedule packet.

詳情將於比賽日程資訊封包內發佈。

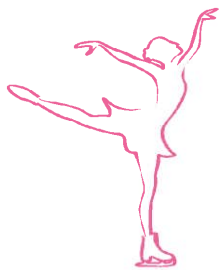
Enquiry and Practice Booking 查詢及預訂練習時段

10. The competition and on-ice practice schedule will be sent to all participating rink in March. Reservation for practice session will not be accepted before the date.

包含比賽時間表及練習時段預訂資訊之比賽日程資訊，將於 3 月發送到所有參賽隊伍之所屬冰場。在資訊發送前，本場並不會接受任何練習時段之預訂。

11. For enquiry, please contact our School Manager Mr. Sam Leung at (852) 2844 3528 or email to samleung@glacier.com.hk.

有關賽事之查詢，請致電 (852) 2844 3528 或 電郵至 samleung@glacier.com.hk 聯絡本場之學校經理 Sam Leung.



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

ELIGIBILITY RULES 參賽規條

1. **Competition events are open to any Individual or Professional member of ISIA Asia and ISI whose membership is current up to and including the end date of the competition.**

所有 ISI 亞洲溜冰協會("ISIA Asia")或美國 ISI 溜冰協會("ISI")的個人和教練會員均可參加本賽事。參賽者須於賽事進行期間擁有有效的 ISI / ISIA Asia 會員資格。

2. **All participants must compete at their highest test level passed, comply with all equivalency chart levels and test registered with ISIA Asia or ISI on or before 28 February, 2018.**

所有參賽者必須以其最高測試級別參賽，所有測試註冊亦必須在 2018 年 2 月 28 日或以前於 ISI/ISIA Asia 完成登記。

3. **All participants must represent a current ISIA Asia or ISI Administrative Member Rink, club or skating school. It is permissible to represent one Administrative member for individual/partner event and a different Administrative member for team/group events. If there are less than 5 skaters from your home rink team, those skaters can choose to represent a different member rink for the competition event.**

所有參賽者必須代表一個 ISIA Asia/ISI 的註冊 冰場/俱樂部/滑冰學校。參賽者參加團隊項目時可選擇代表另一參賽隊伍。若所屬參賽冰場隊伍之總人數少於 5 人，該隊伍可選擇代表另一支參賽隊伍進行所有比賽項目。

4. **Skaters in Pre Alpha-Delta may not compete in any Level 1 or Bronze level event in Figure, Freestyle, Open Freestyle, Free Dance, Couple, Pair, or Open Pair. Skaters who have passed Figure 1, Freestyle 1, Bronze Freestyle, Free Dance 1, Couple 1, Pair 1 or Open Pair can no longer compete in Pre-Alpha – Delta events.**

基本一至五級的參賽者不可參加包括圖形、花式、公開花式、自由冰舞、雙人花式、雙人滑和公開雙人滑之一級及銅級比賽項目。參賽者若已通過圖形一級、花式一級、花式銅級、自由冰舞一級、雙人花式一級、雙人滑一級或雙人滑銅級測試，便不能參與基本級別的比賽。

5. **Any skater compete in Spotlight is required to pass and register a test level (i.e. Pre-Alpha – Delta, traditional Freestyle or Open Freestyle) to determine the level for those event entries. If the Open Freestyle tests are passed based on the skater's current test level from other skating association, the Pre-Alpha – Delta and traditional Freestyle tests are not required.**

參加娛樂性項目的參賽者，必需通過及註冊一個等級測試級別 (如基本一到五級、花式和公開花式) 以決定其參賽項目的級別分組。若參賽者已按相關規定，通過了公開花式之等級測試，便不需要通過基本一級到五級或花式級別的測試。

6. **Members from other association are eligible and welcome to compete in ISI competitions as long as they hold a current ISIA Asia or ISI member and register ISI tests up to and including the equivalent chart test level below for traditional Freestyle events or follow the new Open Freestyle chart equivalents with the ISIA Asia / ISI Office.**

其他滑冰協會的成員，只需註冊成為 ISIA Asia/ISI 會員，通過及註冊相關的等級測試，並代表一個 ISIA Asia/ISI 之冰場會員參賽，便可參與 ISI 的比賽。



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

For requirements of the minimum ISI test level on which skaters must compete, see chart below:

參於 ISI 賽事項目之最低等級測試要求，請參考附表：

Skater who has passed

已考獲級別

Pre Preliminary

Preliminary

Pre-Juvenile

Juvenile

Intermediate

Novice

Junior

Senior

Adult Pre-Bronze

Adult Bronze

Adult Silver

Adult Gold

May compete in ISI no lower than

可參於不低於 ISI 級別之項目

Freestyle 3 花式三級 / Open Bronze 銅級

Freestyle 4 花式四級 / Open Silver 銀級

Freestyle 4 花式四級 / Open Silver 銀級

Freestyle 6 花式六級 / Open Gold 金級

Freestyle 6 花式六級 / Open Gold 金級

Freestyle 8 花式八級 / Open Platinum 鉑級

Freestyle 8 花式八級 / Open Platinum 鉑級

Freestyle 8 花式八級 / Open Platinum 鉑級

Freestyle 2 花式二級 / Open Bronze 銅級

Freestyle 3 花式三級 / Open Bronze 銅級

Freestyle 4 花式四級 / Open Silver 銀級

Freestyle 5 花式五級 / Open Gold 金級

7. Skaters are expected to compete at their true ability level and to uphold ethical standards. All entry forms must be signed by a current ISIAAsia or ISI Professional member to verify the correct test level.

參賽者應以最真實的級別水平參與競賽，同時應保持高尚的道德水準。所有參賽表格均需一名 ISIAAsia/ISI 註冊教練簽字確認參賽者之級別水平。

8. The competition use the first day of the competition as the age cut-off for grouping individual skaters and the previous July 1 of the current competition season (July 1 – June 30) for synchronized team events.

本賽事將以首個比賽日作為個人項目之年齡分組點，隊列團隊則以上一個 7 月 1 日作為該賽季 (即 7 月 1 日至 6 月 30 日)之年齡分組點。



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

[EVENT DESCRIPTIONS 項目描述](#)

INDIVIDUAL AND PARTNER EVENT 個人和搭檔項目

PRE-ALPHA – DELTA SOLO 基本一至五級 Skater performs a one-minute program routine to music that emphasizes the required test level maneuvers from Pre-Alpha through Delta. Depending on each test level requirement, specific skating skills must be performed. All skaters must pass the Pre-Alpha – Delta test and their test registered with ISIAAsia to compete in this event. Skaters must include one maneuver from Freestyle 1 in their program.

參賽者於項目比賽中，完成一個時限為 1 分鐘著重規定動作的比賽節目。按個別等級測試的要求，參賽者須完成所需之規定動作。參賽者必須已通過所需之等級測試並於 ISIAAsia 登記註冊。參賽者亦必須在比賽節目中包括一個花式一級之規定動作。

OPEN FREESTYLE (SILVER, GOLD & PLATINUM) 公開花式 (銀級/金級/鉑級) There are no required maneuvers for the new Open Freestyle events and any spin can be performed at any level; but all skaters and coaches should carefully check the jump limitations for the Bronze, Silver & Gold levels. The program should be well-balanced including jumps, spins, connecting moves, gliding maneuvers, etc.

公開花式的比賽項目中沒有規定動作，參賽者可以使用任何級別中的旋轉動作，但參賽者及教練員必須仔細檢查表演節目中的跳躍動作，並無違反銅級、銀級及金級的動作規定。整套的比賽節目應為均衡的，並包含跳躍、旋轉、接續步法及滑行等動作。

Skaters who have passed the traditional ISI Freestyle 1-10 tests are not required to take any additional test to compete at the equivalent level of Open Freestyle events.

參賽者若已通過ISI 花式1 – 10級內的測試，便不須參與公開花式之等級測試，亦可參加對應級別之公開花式比賽項目。

Skaters who have passed tests from other skating organizations are only required to take the equivalent level test to compete in that level, In some cases, skaters will have to also test to move up to a higher Open Freestyle level - based on their current program content.

擁有其它等級測試系統成績之參賽者，只需完成對應級別之公開花式測試便可參加比賽。當比賽節目之內容超出了級別規定時，參賽者必須完成較高級別的公開花式測試及參與較高級別的比賽，以便符合相關之比賽規定。

Judging criteria for Open Freestyle events includes: Correctness of Jumps, Correctness of Spins, Correctness of Turns & Edges, Variety of Moves, Music Interpretation, Posture, Choreography & Pattern, Presentation, Duration and General Overall (by all 3 judges). Please refer to the 2016 ISI Handbook for more complete level details.

公開花式項目之評審標準包括：跳躍之準確性、旋轉之準確性、轉體及用刃之準確性、動作的種類、音樂演繹、身體姿勢、編排及圖案、表現能力、時限及整體表現 (3名裁判員均需評分)。詳細之描述請參閱2016年版的ISI手冊。

SOLO COMPULSORIES 指定動作 The skater will perform the required manoeuvres from the following list according to their test level in any order. They have only one attempt at each manoeuvre. Additional manoeuvres such as jump, spin or gliding manoeuvre from other test levels or any uncaptured moves are not allowed. There is a 1 minute time limit for all levels.

參賽者使用任何順序完成以下相關級別之三個指定動作。每一個動作只擁有一次表演機會。賽事不允許附加任何其它級別之規定跳躍，旋轉，滑行動作，以及所有非表列動作。所有級別的比賽時限為 1 分鐘。

There is no penalty given for the quantity of swizzles, wiggles, strokes or crossovers in the Pre-Alpha, Alpha and Beta levels. Only the quality of these maneuvers should be comparatively judged.

基本一級，基本二級和基本三級的比賽中，葫蘆形滑行、蛇形倒滑、蹬冰滑行與交叉步之完成數量並不會引致任何罰則。評分辨法將以動作之質量作為依據。

PLEASE NOTE: All level will be done on half of the ice surface only.
請注意：所有級別只會在 1/2 的冰面進行。



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

Required Maneuvers 指定動作:

Pre-Alpha 基本一級	Forward Swizzles 葫蘆形滑行	/ Left 1-Foot Glide 左腳單腳滑行	/ Backward Swizzles 葫蘆形倒滑
Alpha 基本二級	Forward Stroking 蹬冰滑行	/ Right Forward Crossovers 右前交叉步滑行 – 逆時針方向	/ 1-Foot Snowplow Stop 單腳前內刃停止
Beta 基本三級	Backward Stroking 蹬冰倒滑	/ Right Backward Crossovers 右後交叉步滑行 – 順時針方向	/ Right T-Stop 右腳外刃丁字停止
Gamma 基本四級	Right Forward Outside 3-turn 右前外 3 字轉	/ Left Forward Inside Mohawk Combo. 左前內莫霍克舞步	/ Hockey Stop 冰球式雙腳停止
Delta 基本五級	Lunge 前沖式滑行(弓步)	/ Right Forward Inside 3-Turn 右前內 3 字轉	/ Bunny Hop 兔子跳

SPOTLIGHT (TOT 1-4, PRE-ALPHA, ALPHA, BETA, GAMMA & DELTA) 娛樂性 (幼兒 1-4 級, 基本一級 至 基本五級)

This is an entertaining & “fun” routine that emphasizes the skater’s acting ability and not technical skating skills. There is no score for technical merit in this event. The skater must pass a test for Tots, Pre-Alpha to Delta or Freestyle to determine the spotlight event level. Spotlight events are divided into three categories listed below. Please mark the correct category on your entry form.

這項目強調比賽的娛樂性和趣味性，重點在於參賽者的表演能力而非滑冰技巧。項目並沒有技術評分。參賽者必須已通過一個幼兒、基本或花式的等級測試，以作項目分級之用。娛樂性項目細分為以下三個項目類別。請在報名表中註明所選的項目類別。

- | | |
|--------------------------------------|---|
| a) CHARACTER
角色模仿 | – a famous or easily identifiable character.
一個為大眾熟悉的角色。 |
| b) DRAMATIC
劇情 | – a theatrical performance that sets a mood and evokes an emotional response.
能夠渲染一種氣氛並喚起情感共鳴的一個戲劇性的表演 |
| c) LIGHT ENTERTAINMENT
娛樂性 | – an entertaining or light-hearted performance.
具有趣味或娛樂性的表演 |

Levels 級別	Maneuver Limitations 動作規定	Duration 時限
Tots and Pre-Alpha to Delta 幼兒及基本 1-5 級	FS1 and below 花式1級或以下之動作	1 min 1分鐘

STROKING (PRE-ALPHA, ALPAH, BETA, GAMMA & DELTA) 蹬冰滑行 (基本 1 – 5 級) Skaters compete together in groups wearing colored numbers for easy identification by the Judges. They do only forward stroking in both directions and are judged on posture and correct stroking technique. Crossovers are optional at the end of the rink, but not required and not judged.

參賽者配戴便於裁判辨認的顏色編號同時進行比賽。參賽者只需做出兩個方向的前蹬冰滑行，而裁判將根據參賽者之姿勢和正確的蹬冰技巧進行評分。前交叉步可以在彎道時使用，但並不是必需的，而裁判亦不會對前交叉步作出任何評分。

TOT 1-4 幼兒 1 – 4 級 Tots (skaters age 6 and under) will perform a 1-minute program routine with music. They should only perform the required maneuvers from their test level. Additional maneuvers should not be included and will not be judged. 2-foot and/or 1-foot snowplow stops are permitted in Tot events. All Tot competitors must have their test registered to enter Tot competition events. **Coach will be allowed to help the skater from the ice door but will not be permitted on the ice.**

參賽者 (6歲或以下的幼兒) 以一分鐘時間，配合音樂做出所有相關級別的規定動作。參賽者不需要加插其它動作，而裁判亦不會為加插之動作評分。在幼兒項目的比賽過程中，參賽者允許使用雙腳或單腳內刃停止。所有參賽者必須於協會登記註冊其幼兒等級測試。**教練可於門口協助參賽者，但不可進入冰面。**



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

GROUP AND TEAM EVENT 組合和團隊項目

COUPLES SPOTLIGHT (LOW) 雙人娛樂性 (初級) Two skaters as a team performing a spotlight routine that is entertaining using costumes and props according to their highest category level. Couples will be divided into Character / Dramatic / Light Entertainment categories. Please mark the correct category box on your entry form.

兩名參賽者按搭檔中較高級別參賽者的級別，使用服裝和道具，共同演出一個富娛樂性的節目。比賽組別細分為角色模仿/ 劇情/ 娛樂三個類別。請於報名表格中清楚標示所選之項目類別。

Categories 類別	Levels 級別	Maneuver Limitations 動作規定	Duration 時限
Low 初級	Tot & Pre-Alpha to Delta 幼兒及基本 1 – 5 級	FS1 and below 花式1級或以下之動作	1 min 1分鐘

ENSEMBLE 小團隊製作 This Ensemble event is very similar to the production team. A group of three (3) to seven (7) skaters dressing in elaborate costumes perform a programme accompanied by music and props with a particular theme. Duration for the event is 3 minutes.

此項目跟團隊製作非常類近。由 3-7 名參賽者組成的團隊以音樂及精心製作的服裝道具來詮釋一個主題。時限為 3 分鐘。

FAMILY SPOTLIGHT 家庭娛樂性 Two or more family members can perform an entertaining spotlight routine using costumes & props. The event groupings are divided first by number of skaters and then by age groups and/or ability levels. Duration for the event is 1.5 minutes.

兩名或以上家庭成員的團隊使用服裝及道具，演出一個富娛樂性節目。項目分組將先按團隊的成員人數，再考慮團隊之年齡組別/或能力水平。家庭娛樂性的時限為1.5分鐘。

FREESTYLE SYNCHRO (FREESTYLE 1-10) 團隊同步花式 1-10 級 Three (3) to seven (7) skaters can enter this newer form of group skating. They must perform the same identical Freestyle program by shadow skating in unison. All of the test level requirements must be performed by each skater at the same time. All skaters must current passed the same freestyle test level to compete in this event and cannot skate above or below their current highest test level.

三到七名參賽者同步一致地完成同樣的花式比賽項目。比賽節目中必須包括相關級別中的所有規定動作。所有參賽者均需要已完成相關之花式級別測試。參賽者不能參加較高或較低級別之比賽。

JUMP & SPIN (LOW) 跳躍及旋轉組合 (初級) Two skaters enter the ice as a team according to their highest category level. The first skater performs his / her choice of a required jump twice, followed by the second skater performing his / her choice of a required spin twice. Only the best attempt at each element will be scored. Skaters will be divided into different age groups according to the average age of team members.

兩名參賽者按搭檔中較高級別參賽者的級別進行比賽。第一位參賽者做出他/她所選的跳躍動作 2 次，然後第二位參賽者做出他/她所選的旋轉動作 2 次。裁判將為較佳的 1 次作出評分。項目分組將按照二人之平均年齡決定。

PLEASE NOTE: All Jump and Spin Events will be done on half ice surface only.

請注意: 所有跳躍及旋轉組合的比賽將會在 1/2 的冰面進行。

Categories 類別	Levels 級別	Maneuvers 動作	
Low 初級	Pre-Alpha to Delta 基本 1 – 5 級	Jump: 2-Foot Hop or Bunny Hop 跳躍: 雙腳跳 或 兔子跳	Spin: 2-Foot Spin 旋轉: 雙腳旋轉



Festival Walk Glacier
Proudly present

2018 ISI GLACIER OPEN & BASIC CHALLENGE

Host rink 主辦單位: Festival Walk Glacier 又一城歡天雪地

Event Dates 比賽日期: 6 – 8 Apr., 2018 • Test & Entry Deadline 測試註冊及報名截止日期: 28 Feb., 2018

Send entry & fees to : No. 21, Level UG, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, HK
報名表格及費用請寄送到 : 香港 九龍塘 達之路 80 號 又一城 地面高層 21 號



Endorsed by:
Ice Skating Institute of Asia

PATTERN TEAM 圖案團隊 This unique form of group skating is done by at least 4 people. Working off a common circle, skaters “draw” patterns, formations, and designs on the ice to music. The skaters skate in unison, all doing the same thing at the same time, each in their own area of the pattern. All kinds of maneuvers can be performed i.e. jumps / spins / footwork / spirals / etc. as long as the circular symmetry is predominantly evident throughout the routine.

參與此項目的團隊需要至少 4 名參賽者，以一個同心圈為基礎配合音樂同時“畫”出美妙的圖形，隊形或設計。只要在演出中明顯保持圓形和對稱之隊形，參賽者可選用任何的 跳躍 / 旋轉 / 步法或燕式滑行等動作。

PRODUCTION TEAM 團隊製作 A group of eight skaters or more dressing in elaborate costumes perform a programme accompanied by music and props with a particular theme. Skaters from all levels can participate in this event. Event entries will be divided into Small / Medium / Large / Extravaganza categories, as registration warrant.

一組擁有 8 名或以上參賽者的團隊，運用服裝和道具詳細詮釋音樂和一個主題。所有級別及滑冰水平之參賽者均可參與此比賽項目。項目分組按團隊人數細分為 4 個組別。

TEAM COMPULSORIES (Freestyle Level Only) 團隊指定動作(只限花式級別) A group of skaters [six (6) skaters are required for teams of Freestyle 1 – 5, while seven (7) skaters are required for teams of Freestyle 6 – 10] perform a routine accompanied by lively music under a particular theme. During the programme, each skater performs one required maneuver twice. Skaters can compete on more than one team as long as those two teams are in different freestyle levels. Skater may skate above, but not below their own freestyle test level.

一組參賽者 (花式 1-5 級的人數要求為 6 名，花式 6-10 級的人數要求為 7 名) 在音樂的伴奏下完成一個比賽節目。比賽節目中，每名參賽者負責表演其中一個指定動作。參賽者可同時參與多個團隊，但每隊需為不同的級別分組。參賽者可參加較高的級別團隊，但不可參加低於自己級別的參賽團隊。

SYNCHRONIZED COMPULSORIES (FORMATION / SKATING) 隊列指定動作 (隊形 / 滑行) Synchronized Formation and Skating teams must perform 4 or 5 required elements to music, with no additional moves permitted. Teams will be divided by age groups. For details of compulsory maneuvers and program duration limitations, please see the current 2016 edition of the *ISI Handbook*.

參與隊列指定動作項目的團隊，需配合音樂完成4或5個指定的動作，當中不可加插其他動作。團隊按年齡組別分組。詳細之指定動作及時限描述，請參閱2016年版的ISI手冊。

SYNCHRONIZED TEAM (DANCE / FORMATION / SKATING) 隊列團隊 (冰舞 / 隊形 / 滑行) This is a group number for 8 or more skaters to perform in unison. They can incorporate various skating formations such as circles, pinwheels, lines, footwork sequences and dance steps. New Advanced Formation and Open Skating events have been introduced in 2014. For description of Formation, Skating, and Dance categories, please see 2016 edition of *ISI Handbook*. 此項目由8名或以上成員組成之團隊，同步演出一個比賽節目。團隊需在演出中完成不同的隊形及舞蹈變化，例如圓形、風車、直線等。於2014年，隊列比賽新增了高級隊形及公開滑行之比賽項目。詳細之描述請參閱2016年版的ISI手冊。